

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---------------|---|
| Vorwort | 9 |
|---------------|---|

Zwischen den Kulturen

| | |
|---------------------------------------|----|
| Čajkovskijs französische Wurzeln..... | 11 |
| In Frankreich unterwegs | 17 |
| Frankreich als Heimat..... | 31 |

Čajkovskijs Werke in Frankreich

| | |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| Anfänge | 47 |
| Die ‚concerts russes‘ auf der Pariser Weltausstellung 1878..... | 58 |
| Wegbereiter | 67 |
| Edouard Colonne | 73 |
| Von Brandus zu Mackar – Čajkovskijs französische Verleger | 84 |
| Félix Mackar als Konzertagent..... | 96 |
| Das Čajkovskij-Jahr 1888..... | 106 |
| Im Zeichen der ‚alliance franco-russe‘ | 116 |
| Čajkovskijs Romanzen in Frankreich..... | 124 |
| Musik für den Salon..... | 135 |
| Kritik..... | 147 |
| Nachspiel – die 6. Symphonie | 158 |

Kompositionen für Frankreich

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Debüt in Paris – <i>Valse-Scherzo</i> für Violine und Orchester op. 34 | 169 |
| <i>Impromptu-Caprice</i> ČW 181 – eine Albumkomposition | 178 |
| <i>Dumka</i> op. 59 – eine russische Visitenkarte | 185 |
| Unvollendetes – Widmungskompositionen für Emile Lemoine und Paul Taffanel..... | 198 |
| Das Konzertstück op. 75 für Louis Diémer | 208 |
| <i>Pezzo capriccioso</i> op. 62 und Cellotranskriptionen – Anatolij Brandukovs Rolle als Čajkovskij-Interpret in Paris | 226 |
| Liedorchestrierungen für Marie Benardaky und Raïssa Boulanger | 235 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Französisch komponieren – Die <i>Six mélodies</i> op. 65 | 248 |
| „Paris a toujours été et toujours sera la Terre promise“ – <i>Sadia</i> oder <i>La Courtisane</i> | 259 |

Rezeption französischer Musik

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Grundlagen – Hector Berlioz | 279 |
| „Die phantastische Welt der winzigen Elfen“ | 289 |
| Eine Entdeckung – Georges Bizet | 300 |
| Von Bizets <i>Chœur des gamins</i> zum Kinderchor in <i>Pikovaja dama</i> | 308 |
| Französisch komponieren? | 324 |
| Auf dem Weg zur ‚mélodie‘ | 333 |
| Die neue französische Schule | 347 |
| Schönheit und Einfachheit | 359 |
| Čajkovskijs Neoklassizismus | 368 |

Französische Musikzitate

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Čajkovskijs Quellen | 387 |
| Der russische Blick auf Frankreich – <i>Marseillaise</i> und Bourbonenhymne | 398 |
| Das provenzalische Volkslied in der <i>Humoreske</i> op. 10 Nr. 2 | 409 |
| <i>Faut s’amuser, danser et rire</i> – Zur Geschichte eines vergessenen Vaudeville-Airs | 418 |
| Das Timbre – Spuren einer alten Zitiertechnik | 427 |
| Triquets Couplets – Die Timbre-Praxis als Teil der Opernhandlung | 439 |
| Das Fremdzitat als Eigenzitat – <i>Orleanskaja deva</i> und <i>Pikovaja dama</i> | 451 |
| Das Erbe der Opéra comique – Narrative Strukturen in <i>Pikovaja dama</i> | 455 |
| <i>Il y avait d’quoi rigoler</i> – Fremdes Material als unfreiwilliges Zitat | 462 |
| Interferenzen zwischen zitierter und eigener Musik | 471 |
| Wege der Stilisierung – Die Konstruktion eines ‚altfranzösischen‘ Tons | 478 |
| Hinweise zur Transliteration und Datierung | 487 |
| Abkürzungen, Ausgaben, Literatur | 487 |
| Bibliographie | 490 |
| Register | 501 |